

27

柏杨白话版资治通鉴

参合杀俘

司马光 撰 柏杨 译

柏杨白话版资治通鉴

参合杀俘

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

参合杀俘 / (北宋) 司马光撰 ; 柏杨译. — 沈阳 :
万卷出版公司, 2013.3

(柏杨白话版资治通鉴)

ISBN 978-7-5470-2022-7

I. ①参… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史 - 古代史 - 编年体 - 通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第220345号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

（地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003）

印刷者：北京温林源印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：165mm × 230mm

字数：183千字

印张：15

出版时间：2013年3月第1版

印刷时间：2013年3月第1次印刷

总策划：智品书业（北京）有限公司

责任编辑：周莉莉 王亦言

封面设计：周莉莉 吴 钩

版式设计：俊书装

责任校对：彭和群

ISBN 978-7-5470-2022-7

定 价：28.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传 真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

【目 录】

三九四—四〇二年

001 导读

四世纪九〇年代

004 西燕帝国亡

三九四年，后燕帝国慕容垂率军，包围西燕首都长子，状至危急，西燕皇帝慕容永分别向晋帝国、北魏帝国告急……未料，晋、魏大军还没有赶到，西燕部将伐勤却大开城门，迎接后燕军入城……西燕帝国在五胡十九国中，第九个兴起，第七个灭亡，立国十一年（三八四年至三九四年）。

013 前秦帝国亡

三九四年，前秦苻登大举进攻后秦，废桥一战大败，苻登被杀，子苻崇即位，西秦派兵驱逐，苻崇无处立足，投奔陇西王杨定……前秦帝国在五胡十九国中，第七个兴起，第八个灭亡，立国四十四年（三五一年至三九四年）。

029 参合陂之役

北魏追兵抵达参合陂西，而后燕远征军正在参合陂东，对北魏军毫无知觉。拓跋珪深夜分配各将领作战任务。翌日，太阳初升，北魏军登山成功，山下的后燕军正要东行，猛然抬头，发现北魏兵团满山遍野，士卒大为惊恐……

060 南凉王国兴起

三九七年，后凉王国广武郡公秃发乌孤自称总司令官、最高统帅、大单于、西平王，大赦，改年号太初。五胡十九国中第十三个短命王国兴

起，史称南凉王国。

080 北凉王国兴起

三九七年，后凉王国将军沮渠男成进攻建康，派人游说建康郡长段业，怂恿段业独立称王。段业被围二十天，援军不到，段业遂答应沮渠男成建议，改年号神玺。五胡十九国中第十四个短命王国兴起，史称北凉王国。

092 南燕帝国兴起

三九八年，后燕帝国范阳王慕容德放弃邺城，南下渡过黄河，迁到滑台。赵王慕容麟向慕容德奉上皇帝尊号，遂改年号燕王元年。五胡十九国中第十五个短命王国兴起，史称南燕帝国。

五世纪最初十年

175 西秦王国亡国及复国

四〇〇年，西秦王乞伏乾归抗拒后秦军入侵，率轻装备骑兵数千人，亲往前方侦察，不料，暴风突起，大雾弥漫，与中翼军失去联络。次日，与后秦兵团会战大败，所有部众投降后秦兵团。

180 西凉王国兴起

北凉王国晋昌郡郡长唐瑶叛变，推举李暠当冠军大将军、沙州州长、凉公、敦煌郡长，李暠赦免辖区内罪犯，改年号庚子。五胡十九国中第十六短命王国兴起，史称西凉王国。

219 晋帝国政变 桓玄斩司马道子 篡位被杀

晋帝国会稽王世子司马元显擅权，忌桓玄，发兵讨伐：桓玄起兵自江陵东下，进至新亭，生擒司马元显。有关单位弹劾会稽王司马道子应绑赴刑场……

导 读

参合陂，又见杀俘。

杀俘是野蛮行为；大规模杀俘，更失人性。白起一杀就是四十万，项羽一杀就是二十万，直到十九世纪，李鸿章还杀太平天国的降兵降将。

参合陂之杀，不过千万杀俘事件之一，但惨烈程度，历史上记载甚详。杀俘不过是暴行之一，大分裂时代中，人命不如猪狗。为了保护自己，政治上充满了诈欺；诈欺胜利，称王称侯，享受荣华富贵；诈欺失败，全家一死。什么都代替不了胜利，手段遂越来越卑鄙无情。“大义”永远站在胜利的这一边——犹如拿破仑所说：“上帝永远站在大炮更多的这一边。”

柏 杨

一九八五年十一月十五日

三九四年 甲午

晋·太元	十九年	后秦·建初	九年
前秦·太初	九年	皇初	元年
延初	元年	西秦·太初	七年
后燕·建兴	九年	北魏·登国	九年
西燕·中兴	九年	后凉·麟嘉	六年

1 春季，正月，前秦帝国（首都南安【甘肃省陇西县东南】）皇帝（五任高帝）苻登（本年五十二岁）听到后秦帝国（首都长安【陕西省西安市】）皇帝（一任武昭帝）姚萇逝世消息，大喜若狂，说：“姚兴这小子，我折一根树枝，就要他好看。”下诏大赦，率领所有的武装部队东下，命宰相（司徒）安成王苻广留守雍县（陕西省凤翔县）；太子苻崇留守胡空堡（陕西省彬县西南）。派使节前往西秦王国（首都金城【甘肃省兰州市】），任命西秦首领（二任武元王）、金城王乞伏乾归当左丞相，封河南王，兼秦、梁、益、凉、沙五州全权州长（牧），加授九锡（九锡，参考四年）。

2 最初，鲜卑部落酋长秃发思复鞑（时驻广武【甘肃省永登

县】)逝世(秃发思复鞬继位酋长事,参考三六五年十月),儿子秃发乌孤继位。秃发乌孤十分勇敢,而心怀大志,跟大将纷陁(音tuó【驼】)阴谋夺取凉州(州政府设姑臧【甘肃省武威市】)。纷陁说:“你如果一定想得到凉州,就应该先行推广农耕、加强武备、礼贤下士、政治清明、刑法公平,然后才有可能。”秃发乌孤同意。

后凉王国(首都姑臧)首领(一任懿武帝)、三河王吕光(本年五十八岁)派出使节,任命秃发乌孤当冠军大将军、河西(甘肃省中西部)鲜卑总督(大都统)。秃发乌孤跟他的部属讨论:“是不是可以接受?”大家一致反对,说:“我们兵多将广,为什么当人家的部下!”只智囊石真若留(石真,复姓)不说话,秃发乌孤说:“你莫非害怕吕光?”石真若留说:“我们的基础还不够稳固,疆域太小,不是吕光的对手,如果吕光非消灭我们不可,我们有什么办法阻止?不如接受,使吕光自傲自大,我们等待机会,再去行动,才会无往而不胜。”秃发乌孤遂接受后凉王国的官爵。

3 二月,前秦帝苻登攻击屠各(匈奴贵族)部落据守的姚奴堡、帛蒲堡(全属人民自卫堡垒),攻克。

4 后燕帝国(首都中山【河北省定州市】)皇帝(一任武成帝)慕容垂(本年六十九岁)向本是同根生的西燕帝国(首都长子【山西省长子县】)发动灭国性的攻击,命清河公慕容会留守邺城(河北省临漳县西南邺镇),动员司州(州政府设邺城)、冀州(州政府设信都【河北省冀州市】)、青州(州政府设历城【山东省济南市】)、兖州(州政府设鄆城【山东省鄆城县北】)四州的武装部队,派太原王慕容楷穿过滏口(太行八陉之一·河北省武安市西南),辽西王慕容农穿过壶关

（山西省长治市北），慕容垂自己则穿过沙亭（武安市西南）；分配任务，各军准备完成。

西燕帝（七任）慕容永得到消息，集结军队，分别把守沿边险要；在台壁（山西省黎城县西南）聚集粮秣辎重；派他的侄儿征东将军慕容逸豆归（小逸豆归）、镇东将军王次多、右将军勒马驹，率部众一万余人驻防台壁，阻截后燕军进击。

5 夏季，四月，前秦帝苻登从六陌（陕西省乾县东）进军废桥（兴平市东南）；后秦帝国始平郡（陕西省兴平市）郡长姚详据守马嵬堡（陕西省兴平市西马嵬坡）抵抗。太子姚兴派国务院执行长（仆射）尹纬率军援救姚详。尹纬在废桥筑营布阵，阻止前秦军挺进。前秦军急于争夺河水，却无法攻到河边，渴死的占十分之二三；然而攻击越发猛烈。姚兴派国务院执行官（尚书）狄伯支，飞骑下达命令给尹纬：“苻登匪徒，穷途末路，一定拼命，我们对他应小心谨慎，不可以轻率反应。”尹纬说：“先帝（姚苻）成仙而去，人心骚动，今天如果不能奋勇反击，克制强敌，大势就会一去不可收拾。”遂迎头痛击，前秦军大败。而且，就在当天夜间，前秦军忽然间势如山崩，士卒四散奔逃，苻登单人匹马，折回雍县。想不到，留守雍县的宰相（司徒）、安成王苻广跟留守胡空堡的太子苻崇，听说老爹前方战败，立刻放弃城池逃走。以致苻登回来时，两个基地已经丧失，无处可以投靠，只好向西逃向平凉（甘肃省华亭县），集结残兵败将，进入马毛山（宁夏固原市南）。

6 后燕帝慕容垂驻军邺城西南，一月有余，仍不出动。西燕帝慕容永感到奇怪，认为太行陁（太行八陁之一·河南省沁阳市北）道路较宽，慕容垂大军一定会从太行陁入侵；于是把全国所有武装部队，除

留下一部分驻防台壁外，把主力全开到太行陁和轹关陁（太行八陁之一·河南省济源市北）防御。

四月二十日，慕容垂却率西征大军主力攻击湓口，进入天井关（山西省潞城县西北）。

五月一日，大军主力进到台壁。慕容永派堂兄、全国武装部队总司令（太尉）慕容逸豆归（大逸豆归）援救，被后燕兵团宁朔将军平规击败。征东将军慕容逸豆归（小逸豆归）出战，也被后燕兵团辽西王慕容农击败。慕容农斩西燕右将军勒马驹，擒镇东将军王次多，遂包围台壁。

慕容永紧急征召驻防太行陁的主力部队回京（首都长子），亲自率精锐兵团五万人抵御。可是驻守潞川（山西省黎城县南）的国务院总理（尚书令）刁云、车骑将军慕容钟惊骇过度，魂不守舍，竟率领部众向后燕军投降；慕容永大怒，诛杀二人的妻子儿女。

五月十五日，慕容垂在台壁之南筑营，派骁骑将军慕容国在山涧中埋伏骑兵一千人。

五月十六日，跟慕容永会战，慕容垂忽然向后撤退，慕容永追击，数里之后，慕容国伏兵从山涧突起，切断西燕兵团的退路。后燕大军自四面八方攻击，大破西燕主力，杀八千余人；慕容永逃回首都长子。晋阳（西燕并州州政府所在县·山西省太原市）守将（武乡公慕容友）得到消息，放弃城池逃走。后燕帝国丹阳王慕容瓚等遂占领晋阳。

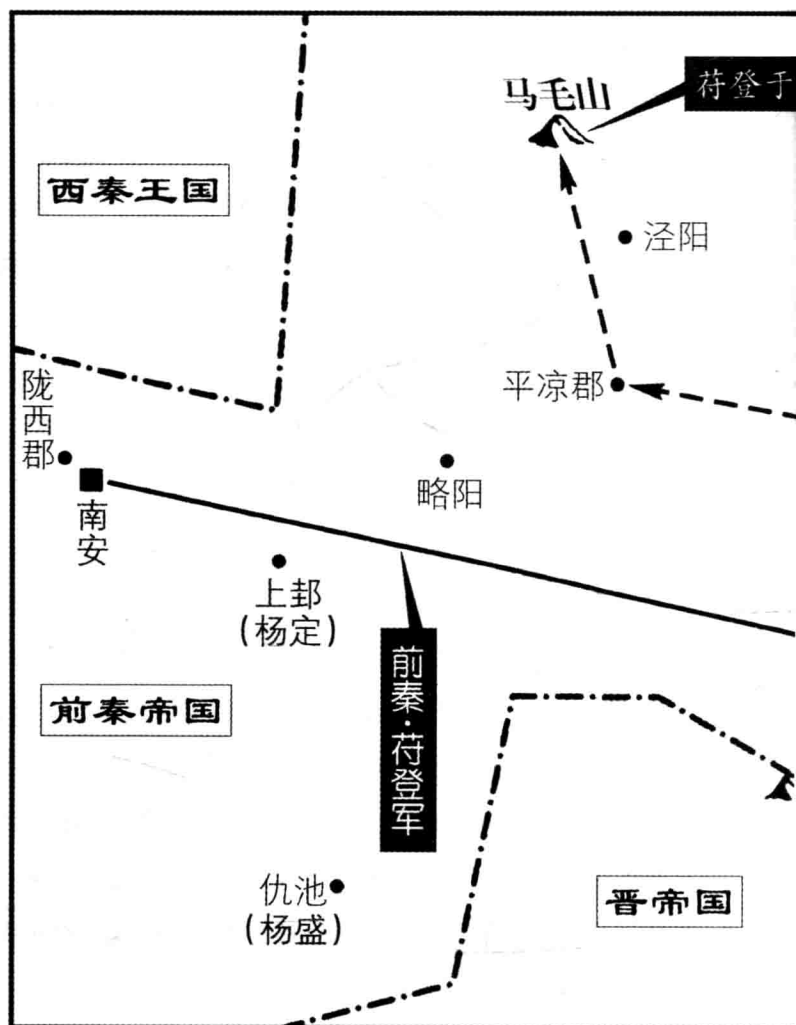
7 后秦帝国太子姚兴（本年二十九岁）发布老爹姚萇死讯，就在槐里（陕西省兴平市）登基称帝（二任文桓帝），大赦，改年号皇初（之前是建初九年，之后是皇初元年）；前往安定（后秦雍州州政府所在县·甘肃省镇原县东南曙光乡）。尊称老爹姚萇谥号武昭皇帝，庙号

太祖。

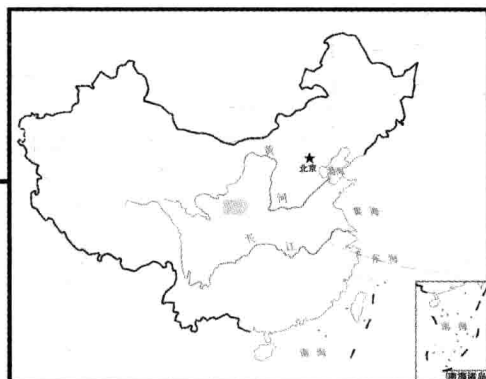
8 六月二十九日（原文“壬子”，据《建康实录》改），晋帝（十五任孝武帝）司马昌明（本年三十三岁）追尊祖母——老爹司马昱（十四任简文帝）的娘亲郑阿春（七任元帝司马睿的小老婆）为简文宣太后。文武官员都主张：郑阿春的牌位应放到皇家祭庙七任帝（元帝）司马睿之旁，共同享受香火。太子宫前翼卫队长（太子前卫率）徐邈说：“宣太后（郑阿春）活着的时候，并不是跟先帝（司马睿）匹配的正妻，当后代子孙的，怎么可以替祖先做主？”教育研究官（国学明教）东莞郡（山东省莒县）人臧焘说：“现在，尊号既然改正，称为太后，无穷的孝思已经伸长，应该为太后再建一座祭庙，则尊敬老爹祭庙的本意十分明显，而把儿子（司马昱）的谥号加在娘亲的谥号上面（“简文”是司马昱的谥号），也显示母以子贵的本质。而又再建一座祭庙，三方面都顾虑周到，难道不是好事！”司马昌明批准，遂在皇家祭庙（太庙）之西，兴筑郑阿春祭庙。

9 后燕帝慕容垂亲率大军，包围西燕帝国首都长子。西燕帝慕容永想放弃抵抗，投奔后秦帝国，高级咨询官（侍中）兰英说：“从前石虎攻打龙城（辽宁省朝阳市），太祖（前燕帝国一任文明帝慕容皝）坚守城池，不敢放弃（参考三三八年五月），终于奠定帝国基础。慕容垂已是七十岁老翁（本年，慕容垂六十九岁），对于战争，早就厌倦，不可能经年累月驻扎在这里，专心攻打我们！应该严密守城，把他们消耗得疲惫不堪。”慕容永采纳。

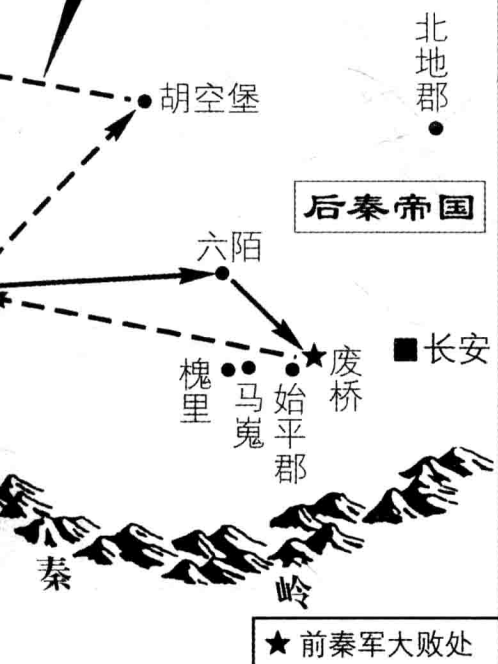
10 前秦帝苻登，派他的儿子、汝阴王苻宗到西秦王国当人质，请



处死

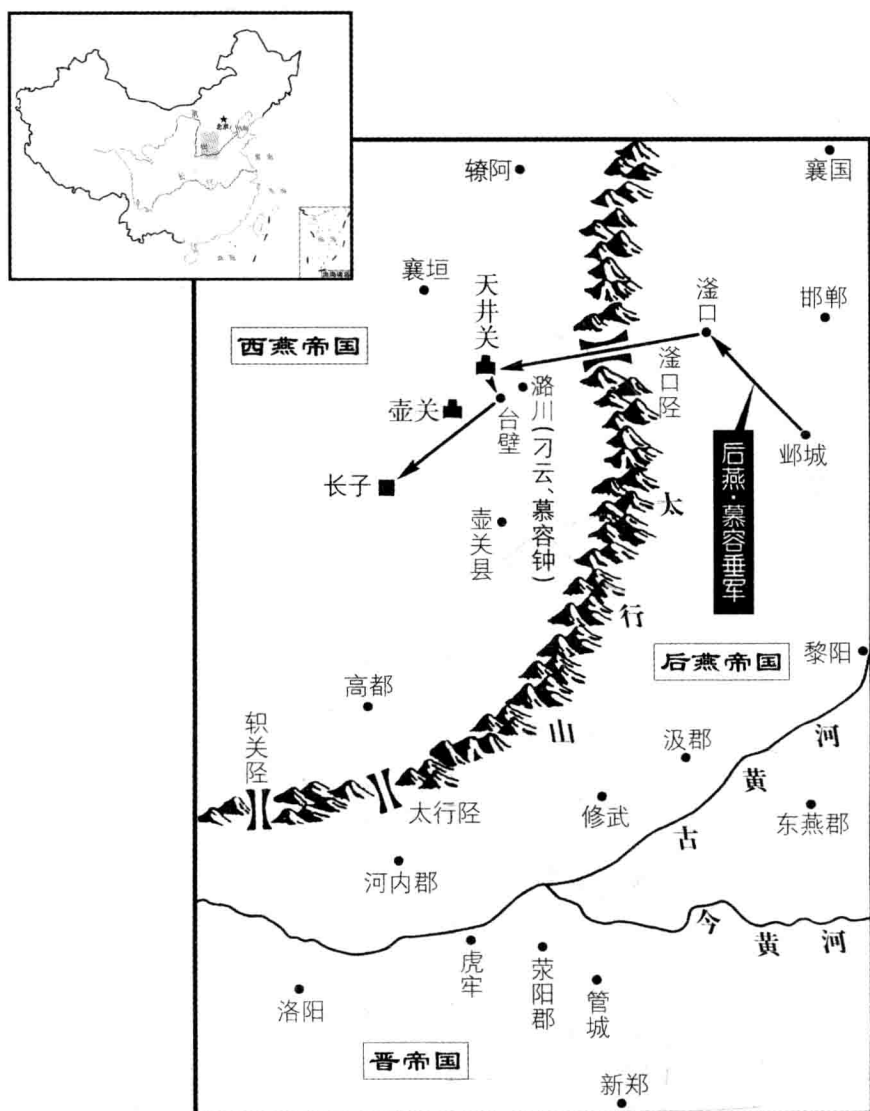


苻登退军



四世纪·三九四年正月至七月 苻登之死

三九四年 甲午



四世纪·三九四年四月至八月 后燕灭西燕

西秦首领（二任武元王）河南王乞伏乾归出军；遂晋封乞伏乾归当梁王，把妹妹送给乞伏乾归当正妻，封梁王后。乞伏乾归派前军将军乞伏益州等率骑兵一万人助战。

秋季，七月，苻登率军出马毛山（宁夏固原市南），迎接乞伏益州援军。后秦帝姚兴得到消息，从安定前往泾阳（甘肃省平凉市西北），跟苻登在马毛山南麓发生遭遇战，生擒苻登，斩首（年五十二岁）。把苻登的部众全部遣散，使各自回家耕田务农。把阴密（甘肃省灵台县西南）三万户人家强迫迁移到长安。把苻登新近才娶的李皇后（参考前年【三九二年】正月）赏赐给国务院执行长（仆射）姚晃。

乞伏益州得到消息，撤退。前秦皇太子苻崇投奔湟中（湟水流域，青海省西宁市一带），继承帝位（六任帝），改年号延初（之前是太初九年，之后是延初元年），追称苻登谥号高皇帝，庙号太宗。

11 后秦帝国安南将军强熙、镇远将军强多叛变，推举窦冲当盟主。后秦帝（二任文桓帝）姚兴亲自讨伐，大军抵达武功（陕西省武功县西），强多的侄儿强良国诛杀强多，投降。强熙投奔秦州（州政府设上邽【甘肃省天水市】）；窦冲投奔汧川（陕西省千阳县），汧川县氏人仇高生擒窦冲，呈献后秦帝国。

12 后凉王国（首都姑臧【甘肃省武威市】）首领、三河王吕光，任命儿子吕覆当玉门（甘肃省敦煌市西北）以西军区司令长官（都督玉门以西诸军事）、西域（新疆及中亚东部）最高总督（大都护）；镇守高昌（新疆吐鲁番市东）；高级官员的子弟都随同前往。

13 八月十六日，晋帝（首都建康）司马昌明尊称皇太妃李陵容为

皇太后，住崇训宫。

14 西燕帝国皇帝（七任）慕容永被围，十分危急，派他的儿子常山公慕容弘等，向晋帝国雍州（州政府设襄阳【湖北省襄阳市】）州长（刺史）郗恢呈献一颗玉玺（想是前秦帝国所用），请求救援。郗恢上疏给晋帝司马昌明说：“慕容垂（后燕帝国）如果并吞了慕容永（西燕帝国），带给人民的灾祸将更严重，不如使他们并存于世，我们就有机会一箭双雕！”司马昌明认为见解正确，下诏青、兖二州（州政府设京口【江苏省镇江市】）州长王恭，豫州（州政府设历阳【安徽省和县】）州长庾楷，援救西燕帝国。庾楷，是庾亮的孙儿（桓温诛杀庾姓家族，参考三七一年十一月，庾楷幸而逃生）。慕容永恐怕晋军不肯介入，又派他的太子慕容亮到晋帝国充当人质。后燕帝国征东将军平规追捕，追到高都（山西省晋城市东北），生擒慕容亮。

慕容永又向北魏帝国（首都盛乐【内蒙古和林格尔县】）告急救，北魏王（一任道武帝）拓跋珪（本年二十四岁）派陈留公拓跋虔、将军庾岳，率骑兵五万人，渡河进驻秀容（秀容川·山西省朔州市），遥作支援。拓跋虔，是拓跋纥根的儿子（拓跋纥根是拓跋珪的老哥，死于老爹被弑之难，参考三七六年十二月）。晋、魏大军还没有赶到，西燕全国武装部队总司令慕容逸豆归（大逸豆归）的部将伐勤等在内部叛变，打开城门，迎接后燕军入城，俘虏慕容永，斩首（西燕帝国在五胡十九国中，是第九个兴起，第七个覆灭的短命王国，立国十一年【三八四年至三九四年】，共七任君王。西燕亡后，中国境内，七国并立：晋帝国、前秦帝国、后燕帝国、后秦帝国、西秦王国、北魏帝国、后凉王国）。慕容垂下令诛杀西燕三公、部长、大将刁云、慕容逸豆归（大逸豆归）等三十余人，接收西燕所属的八个郡七万余户，以及前秦